



# Munkáltatói tájékoztató

**OTP Pension Fund  
Information for Employers**

Tisztelt Munkáltató!

Egész Európára jellemző a társadalom elöregedése, így a nyugdíjra jogosultak számának emelkedése. Az aktívkorú lakosság száma és az államkasszába áramló nyugdíjra fordítható bevételek folyamatosan csökkennek. Mindezek az állami nyugdíj mértékének jövőbeni bizonytalanságát vetítik előre.

Ön is, mint munkáltató gondoskodhat munkavállalói leendő nyugdíj-kiegészítésének biztosításáról, melynek egyik formája az önkéntes nyugdíjpénztári számla.

Az **OTP Nyugdíjpénztár** a legnagyobb önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztár Magyarországon. A Pénztár 2018 decemberében 228.000 fős taglétszámmal és 252 milliárd forintos vagyonnal rendelkezett. A munkáltatói partnerek száma több mint 6.000 volt.

A rugalmas tagdíjfizetési módokat, pénzügyi biztonságot és könnyű elérhetőséget biztosító konstrukció vonzerejét bizonyítja a munkáltatói tagok körének folyamatos bővülése.

Kérjük, ismerkedjen meg tájékoztatónkkal, amelyvel segítséget kívánunk nyújtani a munkavállalóknak adható juttatások bővítési lehetőségéről.

Budapest, 2019. január

Tisztelettel:

OTP NYUGDÍJPÉNZTÁR

Dear Employer,

Societies are aging hence the number of persons entitled to old age pension is increasing all over Europe. The number of the working-age population and the revenues that can be used for pension payment flowing into the state coffers are steadily decreasing. And these factors envisage future uncertainties regarding the amount of state pension.

You as employer may provide for the future supplementation of the pension your employees will receive: one way to do this is opening a voluntary pension fund account.

**OTP Pension Fund** is the largest voluntary supplementary pension fund in Hungary. The number of the fund members amounted to 228 thousand persons and the fund had assets of HUF 252 billion at the end of December, 2018. The number of employer partners was exceeded 6,000.

The attractiveness of the construction providing flexible ways of paying membership fees, financial security and easy accessibility is proven by the steadily increasing number of the employer partners.

Please study our information material by which we would like to give assistance to you in expanding the scope of benefits that can be given to employees.

Budapest, January, 2019

Yours faithfully,

OTP PENSION FUND



## Mi az önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztár?

Az ÖNKÉNTES KIEGÉSZÍTŐ NYUGDÍJPÉNZTÁR magánszemélyek által alapított non-profit szervezet, amely nyugdíjbiztosítási ellátásokat kiegészítő szolgáltatást nyújt tagjai részére. Ezzel lehetőséget biztosít a pénztártagok számára, hogy önkéntes alapon előre gondoskodjanak nyugdíjas éveik anyagi biztonságáról.

Az állam jelentős adókedvezménnyel támogatja az öngondoskodást, ezért az önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztár tagjai már nyugdíjba vonulás előtt anyagi előnyhöz juthatnak.

## 1. Miért előnyös a munkáltató számára?

### 1.1. Adó- és költségelőnyök

Ha a pénztártag tagdíját Ön, vagyis a munkáltató fizeti, akkor az a 2019. évtől jövedelemként adózik, azaz

- a munkáltató 21%
- a munkavállaló 33,5% közterhet (SZJA, szocho) fizet utána.

A jogszabály kimondja, hogy a munkáltatónak a juttatás tárgyidőszakában le kell vonnia az adóelőleget, a pénztártag egyéni nyugdíjszámlájára a juttatás nettó értéke kerül. A munkavállaló 20% adó-visszatérítést kaphat a munkáltatói hozzájárulás és adomány után is, melyből a Pénztár működési költséget nem von.

### 1.2. Humánpolitikai előnyök

Az önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztári tagdíj részbeni vagy teljes átvállalása növeli a munkavállalók lojalitását és a munkahelyhez való kötődést, amely pozitív befolyással lehet a munkaerő megtartására.

## 2. Ki lehet munkáltatói tag?

Önkéntes nyugdíjpénztár munkáltatói tagja az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság lehet, aki a Pénztárral kötött szerződés alapján munkavállalóinak tagdíjfizetési kötelezettségét részben vagy egészben átvállalja (munkáltatói hozzájárulás).

A munkáltatói hozzájárulásról és annak mértékéről a munkáltató és a Pénztár külön szerződésben állapodik meg (munkáltatói szerződés).

### 2.1. Munkáltatói hozzájárulás

- A munkáltató azon munkavállalói részére fizethet munkáltatói hozzájárulást, akik vele munkaviszonyban (közalkalmazotti, közszolgálati, szolgálati jogviszonyban) állnak.
- A munkáltatói tag a munkáltatói hozzájárulásból egyetlen olyan munkavállalóját sem zárhatja ki, aki nála legalább 6 hónapja munkaviszonyban áll.
- A munkáltatói hozzájárulásnak minden munkavállalóra nézve egységesnek kell lennie, ami lehet azonos összeg, a munkabér meghatározott százaléka, vagy a béren kívüli juttatás (cafeteria) keretén belül a munkavállaló által meghatározott összeg.

## What is the voluntary supplementary pension fund?

The VOLUNTARY SUPPLEMENTARY PENSION FUND is a non-profit organization founded by private persons which provides supplementary pension insurance services to its members, thus making it possible for the fund members to ensure financial security in their retirement years in advance.

The state supports self-provisioning by giving significant tax allowances and because of this the members of the voluntary supplementary pension fund can enjoy financial advantages before their actual retirement.

## 1. Advantages for the employer

### 1.1. Tax and cost benefits

If you, as an employer, pay the membership fee to your employee, then this fee is taxed as income from the year 2019, so the employer pays 21% and the employee pays 33,5% of the common charge (personal income tax, social contribution tax)

The law states that the employer has to deduct the tax advance during the reference period of the benefit, the net value of the benefit is paid to the individual pension account of the member of the fund. The employee is entitled to a 20% tax refund even after the employer's contribution and donation, without any operation cost charged by the Fund.

### 1.2. Human Resources advantages

The full or partial assumption of the voluntary supplementary pension fund membership fee increases the loyalty and the engagement of the employees which may have a positive impact on the preservation of work force.

## 2. Who can be employer member?

An employer member of a voluntary pension fund is a natural or legal person or business association without legal entity that, under contract concluded with the fund, undertakes to pay part or all of its employee's membership contributions (employer's contribution).

The employer and the Fund agree on the employer's contribution and the amount thereof in a separate contract (employer's contract).

### 2.1. Employer's contribution

- An employer may commit to pay employer's contributions for its employees (including public employees, civil servants and those in service).
- The employer member may not exclude from the employer's contribution any employee who has been in employment for at least 6 months.
- The rate of the employer's contribution shall be identical in respect of each employee who is a fund member; that is it shall be the same amount or the same percentage of the employee's earnings or an amount determined by the employee within the frame of the fringe benefits.

- A munkáltató egységesnél magasabb munkáltatói hozzájárulást azon munkavállalóinak fizethet, akik 15 éven belül érik el a nyugdíjkorhatárt. Ez esetben – korcsoportonként egységesen – akár évenként is differenciálhat.
- A munkáltató szüneteltetheti a munkáltatói hozzájárulás fizetését arra az időszakra, amikor a munkavállaló munkaviszonya szünetel, illetve munkabér részére nem jár (például GYES, GYED). Ennek feltételeit a munkáltatónak valamennyi pénztártag munkavállalójára nézve azonos módon kell meghatároznia.

## 2.2. Adomány

Amennyiben a munkáltató a hozzájárulás mellett a munkavállalók bizonyos csoportját további támogatásban szeretné részesíteni, úgy erre az adomány ad lehetőséget.

Az OTP Nyugdíjpénztár Alapszabálya értelmében, adományban részesülhet:

- a felhalmozási időszakban lévő pénztártagok köre,
- a szolgáltatásban részesülő pénztártagok köre,
- az ugyanazon munkáltatótól nyugdíjba vonult pénztártagok köre,
- ugyanazon munkáltatónál munkaviszonyban álló és a munkáltató belső szabályzata, illetve utasítása szerint meghatározott kategóriába sorolt pénztártagok köre (pl.: a munkáltató cafeteria rendszeréből az önkéntes nyugdíjpénztári támogatást választó tagok),
- a támogató belső szabályzatában, illetve utasításában meghatározott kategóriába sorolt pénztártagok köre,
- ugyanazon munkáltatóval munkaviszonyban álló, az adott naptári évben a támogató által megjelölt összegnél magasabb saját tagdíjbefizetést teljesítő pénztártagok köre,
- támogatóval vagy általa meghatározott jogi személlyel, vagy jogi személyiséggel nem rendelkező társasággal munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban, illetve tagsági jogviszonyban álló pénztártagok köre,
- ugyanazon szakmai, ágazati érdekképviselői szervvel, társadalmi szervezettel, egyesülettel, gazdasági társasággal tagsági jogviszonyban álló pénztártagok köre,
- adott időszakban a nyugdíjpénztárba belépők köre,
- a nyugdíjkorhatárt a támogató által meghatározott időn belül elérő pénztártagok köre,
- a nyugdíjkorhatárt a támogató által meghatározott ideje betöltött pénztártagok köre,
- megváltozott munkaképességű pénztártagok, rokkant ellátásra és rehabilitációs ellátásra jogosult pénztártagok köre,

- Employers are allowed to provide higher than standard employer's contribution to employees who will reach retirement age within 15 years. In this case the employer may – uniformly by age groups – differentiate between the employees.
- The employer may suspend the payment of contributions for periods in which the member's employment is suspended or there are no wages due (for example childcare benefit or childcare fee). The criteria for such suspension shall be determined in an identical manner for all of the employer's employees who are fund members.

## 2.2. Donations

If in addition to the contribution the employer wants to give further support to a certain group of employees, he can do it in the form of donation.

In the context of the Bylaws of the OTP Pension Fund, the following persons may receive donations:

- fund members who are in the accumulation period,
- fund members receiving services,
- fund members who retired from the same employer,
- fund members who are employed by the same employer and are categorised by inner regulation of the employer or by his order (for example: members choosing voluntary pension fund support of the cafeteria system provided by the employer),
- fund members categorized by the Policy of the Sponsor or defined by its direction/mandate.
- fund members categorized by the Policy of the Sponsor or defined by its direction/mandate,
- fund members who have employment contract or other legal relation or membership relation with the donator or the legal person or business association without legal entity defined by the donator,
- fund members who have membership relation with the same professional, sectoral interest group, social organisation, association, business organisation,
- fund members who enter the pension fund in a given period,
- fund members who reach retirement age within a period defined by the donator,
- fund members who have been pensioners for a period defined by donator,
- fund members with changed working abilities, and members entitled to disability benefits and rehabilitation care,

	Bér pénzbeli juttatás	Munkáltatói hozzájárulás	Adomány
1. Bruttó juttatás a pénztártagnak	100,00%	100,00%	100,00%
2. Munkáltatót terhelő adó- és járulékfizetési kötelezettség	21,00%	21,00%	21,00%
3. Összes munkáltatói teher	121,00%	121,00%	121,00%
4. A juttatás kapcsán a pénztártagot terhelő adó- és járulékfizetési kötelezettség	33,50%	33,50%	33,50%
5. Pénztári levonás (a teljesítés időpontjáig az egyéni számlára befizetett összegtől függően)	-	10,00%-1,50%	0,00%
6. Adó-visszatérítés maximum 150 000 Ft-ig	-	20,00%	20,00%
7. <b>Nettó jövedelem/Egyéni számlán jóváírandó összeg (1-4-5+6)</b> (Munkáltató által átutalt összegből jóváírt összeg az egyéni számlán)	<b>66,50%</b>	<b>76,50%-85,00%</b>	<b>86,50%</b>

- m) akik az a)–l) pontokban meghatározott csoportokon belül  
 ma) ugyanazon korcsoportoz tartoznak  
 mb) azonos munkakörű vagy beosztású pénztártagok köre,  
 mc) a támogató által meghatározottnál időtartamú munkaviszonnyal rendelkeznek a támogatónál,  
 md) a támogatótól származó jövedelme a támogató által meghatározott összeg alatt/felett van,  
 n) az a)–m) pontokban foglaltak együttes alkalmazásával is meghatározott tagsági kör.

- m) members within the groups specified in points a)–k) who  
 ma) belong to the same age group,  
 mb) fund members having the same position or scope of activities,  
 mc) have labour relation for a period defined by donator,  
 md) have income from donator below/above the amount defined by donator,  
 n) fund members determined applying a combination of the provisions stipulated in points a)–m) jointly.

### 3. Adókedvezmények összefoglalása

**A munkáltatói hozzájárulás és adomány jövedelemként adózik 2019. évtől,** azaz

- a munkáltató 21%
- a munkavállaló 33,5% közterhet (SZJA, szocho) fizet utána.

A támogatói adomány jóváírásakor az OTP Nyugdíjpénztár nem von működési és likviditási költséget az adomány összegéből, valamint a jóváírt adomány 20%-a adó-visszatérítésre jogosítja az adományozott pénztártagot, amely visszatérítést szintén 100%-ban ír jóvá a Pénztár a pénztártag egyéni számláján.

Az alábbi táblázat szemlélteti a munkabér, a munkáltatói hozzájárulás és az adomány kapcsán felmerülő munkáltatói ráfordítások és pénztártagi jóváírások összehasonlítását (2019. évben).

### 4. Miért előnyös a munkavállaló számára?

#### 4.1. Adó- és költségelőnyök

- Az egyénileg befizetett tagdíj, adomány és a munkáltatói befizetés együttes összege után 20%-os adó-visszatérítést vehet igénybe, mely maximum évi 150.000 Ft.
- Pénztárunk a támogatói adományok összegét teljes egészében jóváírja a tagok egyéni számláin, azt NEM csökkenti a működés és likviditás költségeivel.

#### 4.2. Egyéb előnyök

- Az egyéni nyugdíjszámlára befizetett tagdíj a pénztártag által választott portfólióban befektetésre kerül, melynek eredménye folyamatosan követhető.

### 3. Summary of tax allowances

**The employer's contribution and donation are taxed as income from the year 2019,** so the employer pays 21% and the employee pays 33,5% of the common charge (personal income tax, social contribution tax).

OTP Pension Fund does not deduct operation and liquidity costs from the amount of the donation when the donation is credited. The donated fund member is entitled to a 20% tax refund, which amount is also refunded 100% by the Fund on the individual member account.

The table below gives a comparison of the employer's expenses incurred in connection with wage, employer's contribution and donation and the amounts credited to the fund member (in 2019).

### 4. Why is it advantageous for the employee?

#### 4.1. Tax and cost advantages

- A 20% tax refund is available with a total of 150.000 HUF a year after the total amount of individually paid membership fees, donations and employer's contributions.
- The fund credits the total amount of the donations to the individual accounts of the members and DOES NOT deduct the costs of operation and liquidity therefrom.

#### 4.2. Other advantages

- The membership fee paid to the individual pension fund account will be invested in the portfolio chosen by the member. The member can track the returns of the investment portfolio.

	Wage cash benefit	Employer's contribution	Donation
1. Gross benefit to the fund member	100.00%	100.00%	100.00%
2. Employer's tax and contribution payment obligation	21.00%	21.00%	21.00%
3. <b>Employer's total obligation</b>	<b>121.00%</b>	<b>121.00%</b>	<b>121.00%</b>
4. The fund member's tax and contribution payment obligation in connection with the benefit	33.50%	33.50%	33.50%
5. Deductions effected by the fund (depending on the amount paid to the individual account until the payment date)	-	10.00%-1.50%	0.00%
6. Tax refund up to HUF 150 000	-	20.00%	20.00%
7. <b>Net income/Amount to be credited to individual account (1-4-5+6)</b> (Amount credited from the amount transferred by the employer to the individual account.	<b>66.50%</b>	<b>76.50%-85.00%</b>	<b>86.50%</b>

- Az önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítás személyi jövedelemadó- és illetékmentesen örökölhető.
- Az önkéntes nyugdíjpénztár tagja kiegészítheti majdani nyugdíját az egyéni számláján felhalmozott megtakarítás igénybe vételével.
- A hozam kamatadó- és SZOCHO mentes.

#### 4.3. Kalkuláció az egyéni számla várható alakulásáról

Hozam: 5%	Egyéni számlán felhalmozott összeg (Ft), adó-visszatérítéssel, nominális értéken					
	10 év után		20 év után		30 év után	
Tagdíj Ft/hó	Vagyon	Hozamrész	Vagyon	Hozamrész	Vagyon	Hozamrész
5.000	854.400	188.200	2.270.000	924.000	4.575.000	2.549.000
10.000	1.717.000	379.000	4.558.000	1.856.000	9.185.000	5.119.000
20.000	3.496.000	772.000	9.276.000	3.778.000	18.690.000	10.418.000
30.000	5.275.000	1.165.000	13.990.000	5.696.000	28.200.000	15.720.000
40.000	7.054.000	1.558.000	18.710.000	7.620.000	37.700.000	21.020.000
50.000	8.834.000	1.952.000	23.430.000	9.540.000	47.210.000	26.320.000
62.500	11.080.000	2.450.000	29.380.000	11.970.000	59.200.000	33.010.000

Nominális érték: az az összeg, amit a számlán nyilvántartunk  
Előzetes becslés.

Nyugdíjkalkulátorunk segítségével eldöntheti, hogy a várható nyugdíj megtakarítása **elegendő lesz-e az elképzelt, boldog, idős éveikhez:** [www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu).

- The voluntary pension fund savings can be inherited free of personal income tax and duties.
- The member of the voluntary pension fund may supplement his/her future pension with the savings accumulated in his/her account.
- The yield is free of interest tax and healthcare contribution.

#### 4.3. Forecast evolution of the individual account

Yield: 5%	Amount accumulated in the account (HUF) including tax refund, at nominal value					
	After 10 years		After 20 years		After 30 years	
Mem- bership fee HUF/ month	Assets	Tax-free withdraw- able yield from accu- mulated assets	Assets	Tax-free withdraw- able yield from accu- mulated as- sets	Assets	Tax-free withdraw- able yield from accu- mulated as- sets
5,000	854,400	188,200	2,270,000	924,000	4,575,000	2,549,000
10,000	1,717,000	379,000	4,558,000	1,856,000	9,185,000	5,119,000
20,000	3,496,000	772,000	9,276,000	3,778,000	18,690,000	10,418,000
30,000	5,275,000	1,165,000	13,990,000	5,696,000	28,200,000	15,720,000
40,000	7,054,000	1,558,000	18,710,000	7,620,000	37,700,000	21,020,000
50,000	8,834,000	1,952,000	23,430,000	9,540,000	47,210,000	26,320,000
62,500	11,080,000	2,450,000	29,380,000	11,970,000	59,200,000	33,010,000

Nominal value: the amount that is recorded in the account  
Preliminary estimate.

Our pension calculator helps you decide if your expected re-  
tirement savings are **sufficient to enjoy an ideal and happy  
life as imagined:** [www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu).

## 5. Ki lehet pénztártag?

Önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztár tagja az a természetes személy lehet, aki

- a 16. életévét betöltötte;
- az Alapszabály rendelkezéseit magára nézve kötelezőnek ismeri el, a belépési nyilatkozatot aláírta;
- a tagdíjfizetést megkezdi.

## 6. Mit érdemes tudni az OTP Nyugdíjpénztárról?

Az OTP Nyugdíjpénztár 1994-ben alakult az OTP Bank Nyrt. támogatásával. Magyarország legnagyobb önkéntes kiegészítő nyugdíjpénztára. 2018 decemberében a taglétszám 228.000 fő, a vagyon 252 milliárd forint volt.

### 6.1. Tagdíj

Az OTP Nyugdíjpénztár egységes (minimális) havi tagdíja 5.000 Ft. Természetesen ennél magasabb – tetszőleges összegű – tagdíj is fizethető, és eseti befizetés(ek)re is lehetőség van.

A tagdíjat a tárgyhót követő hó 15. napjáig kell befizetni. A tagdíjbefizetés munkáltatói átutalással, beszédési megbízással, banki átutalással, OTP bankfiókban pénztárba történő közvetlen befizetéssel és csekken is teljesíthető.

Tagdíjszámla: 11742001-20030030.

### 6.2. Tagdíjak tartalékok közötti megoszlása

Az OTP Nyugdíjpénztár – a jogszabályi előírásoknak megfe-

## 5. Who can join the fund?

Any natural person who

- completed 16 years of age;
- acknowledges the provisions of the Bylaws as binding for himself and signed the entry form;
- starts to pay membership fee.

## 6. Some facts about OTP Pension Fund

OTP Pension Fund was established in 1994 with the support of OTP Bank Nyrt. It is the biggest voluntary supplementary pension fund of Hungary which had 228 thousand members and assets of 252 billion HUF at the end of December, 2018.

### 6.1. Membership fee

The (minimum) monthly membership fee at OTP Pension Fund is 5,000 Ft. Naturally, you can pay any higher amount than that and ad hoc payments are also accepted.

The membership fee is payable by the 15<sup>th</sup> day of the month following the subject month by employer's transfer, by collection order, bank transfer, direct cash payment at an OTP bank branch or check. Number of the membership fee account: 11742001-20030030.

### 6.2. Distribution of the membership fees among reserves

OTP Pension Fund – in compliance with the provisions of law –

előre – három részre osztja fel a befizetett összegeket, amelyet az alábbi táblázatban foglaltunk össze:

A tárgyévi befizetésből	Fedezeti tartalék	Működési felhasználás	Likviditási tartalék
0-10.000 Ft/év	90,0%	9,9%	0,1%
10.001-120.000 Ft/év	94,0%	6,0%	0,0%
120.001-600.000 Ft/év	97,5%	2,5%	0,0%
600.001 Ft/év felett	98,5%	1,4%	0,1%

Új belépők esetén az első megfizetett 2.000 Ft működési tartalékba kerül.

A **fedezeti tartalék** a pénztártagok egyéni nyugdíjszámláin jóváírt tételek összessége, amelyből a pénztár a szolgáltatásokat finanszírozza.

A **működési** célra elkülönített bevételeket a pénztár működése során felmerülő költségeinek (pl. nyilvántartás, könyvelés, munkáltatói levelek és egyéni számlaértékesítők költsége) fedezetére szolgál.

A **likviditási tartalék** a pénztár fizetőképességének biztosítására szolgál.

### 6.3. Egyénileg választható befektetési forma

Belépéskor a pénztártag kockázatvállalási hajlandósága és/vagy élethelyzete figyelembevételével választhat befektetési portfóliót.

#### 6 különböző portfólió:

A **Kockázatkerülő portfóliót** ajánlja a Pénztár a nagyon alacsony kockázatot vállaló, közvetlenül a nyugdíjba vonulás előtt álló, vagy már nyugdíjas pénztártagok számára (62+ év). Kockázatkerülő portfólió befektetéseit kizárólag pénzügyi eszközök, vagyis rövid lejáratú állampapírok és bankbetétek alkotják, így a portfólióban elhelyezett megtakarítások értéke egyenletesen növekszik. A portfólió a felhalmozott kamatokat, illetve hozamot megőrzi, a rövid távú árfolyam ingadozások, átmeneti veszteségek esélye nagyon kicsi. A portfóliót abban az esetben ajánljuk, ha Önnek rövid időn (1-2 éven) belül felvehetővé válik önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítása és fel is kívánja azt használni, illetve kisebb kockázat vállalásával elfogadja a várhatóan alacsonyabb, de biztosabb hozamot.

A **Klasszikus portfóliót** ajánlja a Pénztár az alacsony kockázatot vállaló, 60-62 éves pénztártagoknak.

A Klasszikus portfólió befektetéseit szinte kizárólag állampapírok alkotják, így megtakarításai a kifizetési jogosultság eléréséig nagyobb ingadozások nélkül gyarapodhatnak. A portfóliót abban az esetben ajánljuk, ha Önnek 5 éven belül felvehetővé válik önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítása és fel is kívánja azt használni.

A **Óvatos portfóliót** ajánlja a Pénztár a mérsékelt kockázatot és alacsony árfolyam ingadozást vállaló, 55-60 éves pénztártagoknak.

Az Óvatos portfólió mérsékelt kockázatvállalás mellett megfelelő hozamot biztosít. A portfólió befektetéseit több mint nyolcvan százalékban állampapírok alkotják, ezen felül hazai és nemzetközi részvénybefektetések, valamint külföldi kötvények is helyet kapnak, amelyek hozamelőnye várhatóan a befektetést követő 5 éven belül jelentkezik. Ezt a portfóliót ajánljuk, ha Önnek 5-10 éven belül felvehetővé válik önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítása, és azt akkor fel is kívánja használni.

divides the amounts paid into the fund into three parts as per the followings:

From the payments received	Coverage reserve	Operating reserve	Liquidity reserve
0-10,000 Ft/y	90.0%	9.9%	0.1%
10,001-120,000 Ft/y	94.0%	6.0%	0.0%
120,001-600,000 Ft/y	97.5%	2.5%	0.0%
over 600,001 Ft/y	98.5%	1.4%	0.1%

The first 2,000 Ft paid by new members is always transferred to the operating reserve.

**Coverage reserve** contains the total of items credited onto the individual pension accounts of fund members and is used to finance the services.

The incomes separated for **operational** purposes provide coverage for the costs incurred in connection with the operation of the fund (e.g. cost of registration, accounting, employer mails and statements of accounts).

The **liquidity reserve** ensures the liquidity of the fund.

### 6.3. Investment portfolios available to fund members

At the time of joining the fund, the fund member selects an investment portfolio depending on his/her respective risk appetite and /or life situation.

#### 6 different portfolios:

The Fund recommends the **Risk-Averse Portfolio** to fund members close to or already in retirement (62+ years), taking a very low risk.

The investments in the Risk-Averse Portfolio are made up exclusively of money market instruments, which are short-term government securities and bank deposits, therefore the value of the savings invested in the portfolio increases steadily. This Portfolio preserves the accrued interest or yield, the chance of short-term price fluctuations, interim losses is very low. This Portfolio is recommended when Your voluntary pension savings become payable within a short time (1-2 years) and You wish to take them, and by taking a lower risk You accept that the yield is expected to be lower, but safer.

The Fund recommends the **Classic Portfolio** to fund members between the ages of 60 and 62, taking a low risk.

The investments in the Classic Portfolio are made up almost exclusively of government securities, therefore Your savings increase without major fluctuations until You reach the age of entitlement. This portfolio is recommended when Your voluntary pension savings become payable within 5 years and You wish to take them.

The Fund recommends the **Cautious Portfolio** to fund members between the ages of 55 and 60, taking a moderate risk and low price fluctuations.

The Cautious Portfolio offers an adequate yield at a moderate risk. Over eighty percent of the investments in this Portfolio are made up of government securities; in addition they also include national and international equity investments, as well as foreign bonds, the yield benefits of which are expected to occur within 5 years of investment. This Portfolio is recommended when Your voluntary pension savings become

**Kiegyensúlyozott portfóliót** ajánlja a Pénztár a mérsékelt kockázatot vállaló, 45-55 éves pénztártagoknak.

A Kiegyensúlyozott portfólió befektetéseit közel kétharmad részben állampapírok alkotják, amelyek mellett nagyjából egyharmad részben hazai és nemzetközi részvénybefektetések, valamint külföldi kötvények is helyet kapnak. A biztonságosabb állampapírok teljesítményét a kellően hosszú időtávon már jelentősen javítják a részvények, így Ön a kockázatmentes befektetésekhez képest kedvezőbb hozamra számíthat. A portfóliót abban az esetben ajánljuk, ha Önnek 5-15 éven túl felvehetővé válik önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítása és fel is kívánja azt használni.

**Növekedési portfóliót** ajánlja a Pénztár a számottevő kockázatot vállaló 35-45 éves pénztártagoknak.

A Növekedési portfólió befektetéseinek közel kétharmad részét hazai és nemzetközi részvények, valamint külföldi kötvények alkotják, hosszabb távon magas hozam elérését ígérve. A várható árfolyam ingadozások kockázatát a portfólió több mint egyharmadát kitevő állampapírok kiegyensúlyozottabb értéknövekedése csökkenti. A portfóliót elsősorban abban az esetben ajánljuk, ha Ön 15-25 éven túl tervezi önkéntes nyugdíjpénztári megtakarításának felvételét, illetve a magasabb hozam elérése érdekében elfogadja a magasabb kockázatot.

**Dinamikus portfóliót** ajánlja a Pénztár a magas kockázatot vállaló, az aktív éveik elején álló, azaz 16-35 éves pénztártagoknak.

A Dinamikus portfólió befektetéseinek közel 90%-át hazai és nemzetközi részvények, valamint külföldi kötvények alkotják, hosszú távon kiemelkedően magas hozam elérését ígérve. A várható magas árfolyam ingadozások kockázatát a hosszú megtakarítási időtáv csökkenti. A portfóliót elsősorban abban az esetben ajánljuk, ha Ön 25-35 éven túl tervezi önkéntes nyugdíjpénztári megtakarításának felvételét, illetve ha a hosszú távon magas hozam elérése érdekében elfogadja a magas kockázatot.

A pénztártagok a portfóliók között kockázattalállási hajlandóságuk és élethelyzetük figyelembevételével tetszőleges gyakorisággal válhatnak, ezzel lehetővé válik, hogy befizetéseiket a különböző kockázatú portfóliók közti esetleges váltások révén plusz hozammal gyarapítsák.

Amennyiben a belépő nem választ portfóliót, a pénztár az alapértelmezett, vagyis a Kiegyensúlyozott portfólió befektetési politikájának megfelelően fekteti be az egyéni számláján lévő megtakarítást.

payable within 5 to 10 years and You wish to take them at that time.

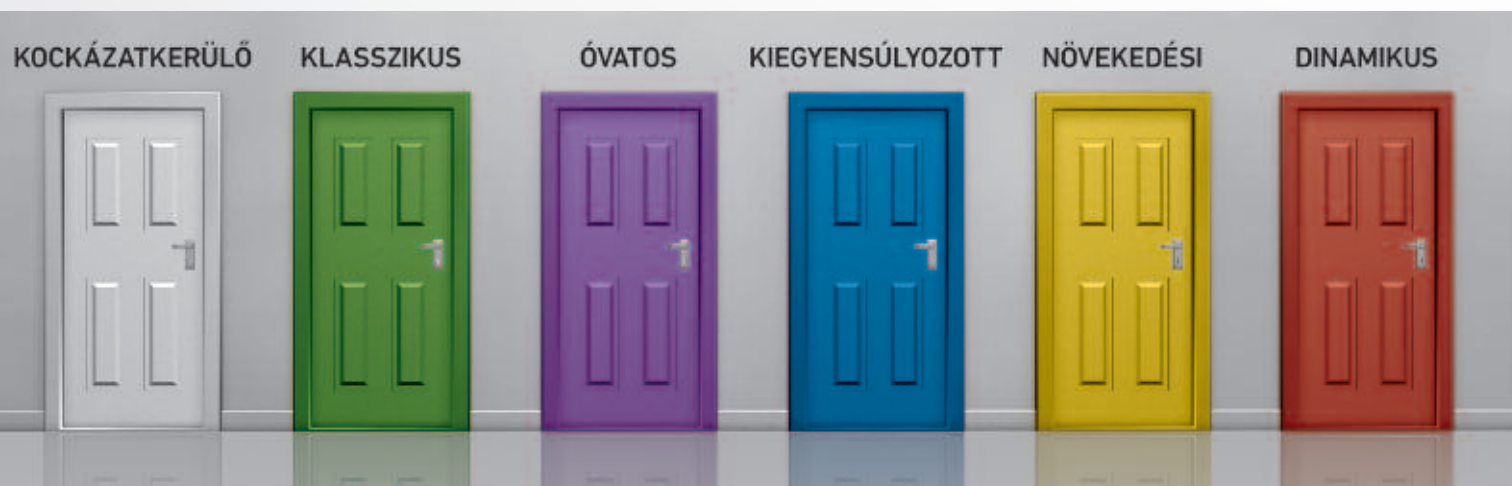
The Fund recommends the **Balanced Portfolio** to fund members between the ages of 45 and 55, taking a moderate risk. Almost two thirds of the investments in the Balanced Portfolio are made up of government securities, in addition, up to about one third; they also include national and international equity investments, as well as foreign bonds. On a sufficiently long term, the performance of the safer government securities is significantly improved by the equities, therefore You can expect a better yield compared to the risk-free investments. This Portfolio is recommended when Your voluntary pension savings become payable after 5 to 15 years and You wish to take them at that time.

The Fund recommends the **Growth Portfolio** to fund members between the ages of 35 and 45, taking a substantial risk. Almost two thirds of the investments in the Growth Portfolio are made up of national and international equities, as well as foreign bonds, offering a high yield on the longer term. The risk of expected price fluctuations is reduced by the more balanced increase in the value of the government securities amounting to over one third of this Portfolio. This Portfolio is recommended primarily when You plan to take Your voluntary pension savings after 15 to 25 years, and You accept the higher risk in order to achieve a higher yield.

The Fund recommends the **Dynamic Portfolio** to fund members at the beginning of their working lives that is between the ages of 16 and 35 taking a high risk. Almost 90% of the investments in the Dynamic portfolio are made up of national and international equities, as well as foreign bonds, offering a very high yield on the long term. The risk of expected high price fluctuations is reduced by the long term of saving. This Portfolio is recommended primarily when You plan to take Your voluntary pension savings after 25 to 35 years, and You accept the high risk in order to achieve a high yield on the long term.

Fund members may change portfolios as often as it suits them, taking their risk appetite and life situation into consideration. This makes possible to increase the payments by additional returns realized due to changes between the portfolios of various risk.

If the entering member does not select a portfolio, the savings available in the member's account will be invested in accordance with the investment policy of the Balanced portfolio.





## 6.4. Az önkéntes nyugdíjpénztári megtakarítás igénybevételei lehetőségei

### 6.4.1. Nyugdíjszolgáltatás

#### I. Egyösszegű nyugdíjszolgáltatás

Az egyösszegű nyugdíjszolgáltatás igényelhető a pénztártagság megszűntetésével, illetve annak fenntartása mellett. 2016. január 1-jétől lehetőség van évenként részösszeg igénylésére is.

#### II. Saját járadék

A pénztár a járadékszolgáltatási igény előtt ajánlatot készít a pénztártag részére, akinek 60 nap áll rendelkezésére észrevételt tenni.

II. a. Határozott időtartamú, minimum 5 éven keresztül folyósított, biztos (banktechnikai) járadék

II. b. Évente újraszámított, az elért hozamokat és költségeket figyelembe vevő ütemezett pénzkivonás

#### III. Egyösszegű nyugdíjszolgáltatás és a járadék kombinációja

A pénztártag a számláján lévő összeg egy részét azonnal, a fennmaradó részt pedig járadék formájában igényelheti.

#### IV. Életjáradék

A Pénztár a Groupama Biztosító Zrt. életjáradéokra vonatkozó termékét vásárolja meg és biztosítja a pénztártagjai részére.

### 6.4.2. 10 éves várakozási idő utáni kifizetés

A Pénztártag a 10 éves várakozási idő lejárta után az egyéni számláján nyilvántartott összegből a hozamhoz adómentesen, a befizetett tőkéhez adó- és járulékkötelese juthat hozzá.

## 6.5. Tagsági kártya

Az OTP Nyugdíjpénztár a belépő pénztártagok részére legalább 6 hónap folyamatos tagdíjfizetés esetén díjmentesen tagsági kártyát biztosít, melynek segítségével a honlapon és az OTP Pénztári vonalon keresztül bármikor lekérdezhetik egyéni számlájuk egyenlegét.

## 6.6. Pénztártagoknak nyújtott kedvezmények

### 6.6.1. Kedvezményes OTP Folyószámlahitel

Az OTP Nyugdíjpénztár tagjai az OTP Bank Folyószámlahitelét 1,5%-os kamatkedvezménnyel vehetik igénybe tagsági kártyájuk segítségével.

### 6.6.2. Tagi kölcsön

Amennyiben a pénztártag legalább 3 éves tagsági jogviszonnyal rendelkezik, úgy kedvező feltételek mellett a Pénztártól tagi kölcsönt igényelhet, az egyéni nyugdíjszámláján nyilvántartott összeg 30%-ának erejéig 12 hónap futamidőre. Kamat: folyósításkori jegybanki alapkamat +5%.

## 6.4. Forms of payment of the voluntary pension fund savings

### 6.4.1. Pension services

#### I. Lump sum pension payment

Lump sum pension service can be requested with the termination but also with the maintenance of fund membership. It is possible to claim a partial amount annually as well since 1 January, 2016.

#### II. Annuity by own right

The fund prepares an offer for the fund members before the claim for annuity provision falls due and the fund member has 60 days to make remarks.

II. a. Fixed period safe (bank technical) annuity disbursed during a period of at least 5 years

II. b. Programmed withdrawal which is re-calculated on a yearly basis taking into consideration the yields realized and costs incurred

#### III. Combination of lump-sum pension and of annuity

The fund member can request the payment of a part of the amount available in his/her account immediately, and the remaining part in the form of annuity.

#### IV. Life annuity

The Fund purchases and provides for its members the product by Groupama Biztosító Zrt. related to Life annuity.

### 6.4.2. Payment after the 10-year waiting period

After the expiration of the 10-year waiting period, the fund member has access to the yield in his/her account free of tax, while the principal is subject to tax and contribution payment.

## 6.5. Membership card

The OTP Pension Fund provides a membership card free of charge if the membership fee has been paid continuously for 6 months with the help of which they can have access to the balance of their personal account at the website or through the OTP Fund line.

## 6.6. Allowances provided to fund members

### 6.6.1. Preferential OTP overdraft facility

The members of the OTP Pension Fund can obtain the overdraft facility OTP Bank with a 1.5 % interest allowance using their membership card.

### 6.6.2. Member's loan

Fund members who have been members for a minimum period of 3 years can apply for a member's loan with favourable conditions in the amount of up to 30% of the balance of their account, the term of the loan is 12 months. Interest: the base rate of the central bank valid at the time of the disbursement + 5%.

### 6.6.3. Kedvezményes forint alapú személyi kölcsön

Az OTP Nyugdíjpénztár tagjai a 10 éves várakozási idő letelte, illetve a nyugdíjkorhatár elérése után az egyéni számlán lévő összeg 50%-át hitelfedezetként használhatják fel. Ennek kapcsán az OTP Bank kedvezményes – legfeljebb 11 év futamidejű – személyi kölcsönt kínál a pénztártagok részére.

A konstrukció előnye az, hogy a számlaegyenlegén lévő megtakarítás további hozamot biztosít. A személyi kölcsön lehet egyösszegű kölcsön, ahol a tőkét csak a futamidő végén kell törleszteni, illetve annuitásos, ahol pedig a futamidő alatt a tőke is részletekben törlesztésre kerül.

### 6.7. A tagokkal való kapcsolattartás módja

A Pénztár a tagok részére az alábbi elérhetőségeket biztosítja:

#### Személyes ügyfélszolgálat

A Pénztár tagjai számára személyes ügyfélszolgálatot működtet 1133 Budapest, Váci út 80. szám alatt (OTP Bank fiók). Nyitva tartás: H: 7:45-17:00, K-P: 7:45-16:00 óráig.

#### Telefonos ügyfélszolgálat

A Pénztár ügyfélszolgálati call centeréhez (+36 1 3666 555) a tagok bármilyen, önkéntes nyugdíjpénztárral kapcsolatos kérdéssel, kéréssel fordulhatnak.

#### Internetes honlap

Az OTP Nyugdíjpénztár internetes honlapján ([www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu)) naprakész információkat szerepelte-tünk a Pénztárról, szolgáltatásairól és ezek előnyeiről, valamint elérhetőek nyomtatványaink is. Visszahívást kérhet, igénybe veheti chat szolgáltatásunkat.

#### OTP Portálok

A pénztártag nyomon követheti számlaforgalmát és bármikor lekérdezheti egyéni számlaegyenlegét a [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu) oldalon.

#### Az OTP Bank Nyrt. hálózata

A tagokkal való kapcsolattartásban kiemelkedő szerepe van az OTP Bank Nyrt. fiókhálózatának. Így az OTP Nyugdíjpénztár tagjai Magyarország legkiterjedtebb bankfiókhálózatának közreműködésével intézhetik a Pénztárral kapcsolatos ügyeiket.

#### Számlalevél, adóigazolás

Az OTP Nyugdíjpénztár a törvényi előírásoknak megfelelően, évente egyszer írásban tájékoztatja pénztártagjait egyéni számlájuk alakulásáról, tárgyévi forgalmáról.

A Pénztár ezen túlmenően évente az adó-visszatérítés igénybevételéhez szükséges aktuális adatokat, valamint igény szerint befizetési csekket küld tagjainak.

### 6.6.3. Preferential HUF-based personal loan

After the 10-year waiting period or after reaching retirement age, the members of OTP Pension Fund can use 50% of the amount available in their respective account as loan coverage. In connection with this, OTP Bank Nyrt. offers preferential personal loan of up to 11 years to the fund members.

The advantage of the construction is that the savings recorded in the account generate further return. The personal loan may be a lump sum loan where the capital is to be repaid only at the end of the term and annuity where the capital is also repaid in installments.

### 6.7. Keeping contact with the members

The followings are the contacts of the Fund:

#### Personal customer services

The Fund operates a personal customer services office for the fund members at 1133 Budapest, Váci út 80. Opening hours: Mo: 7:45-17:00, Tue-Fri: 7:45-16:00.

#### Telephone customer services

The members can turn to the customer services call centre (+36 1 3666 555) with any issues and questions concerning the voluntary pension fund.

#### Homepage

You can find up-to-date information on the homepage of OTP Pension Fund ([www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu)) about the Fund, the services provided and the advantages thereof. In addition to this the forms are also available at the homepage. One can ask for a return of his call or use our Chat service.

#### OTP Portals

The fund member can monitor the turnover on his/her account and can query his/her account balance at any time at the [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu) site

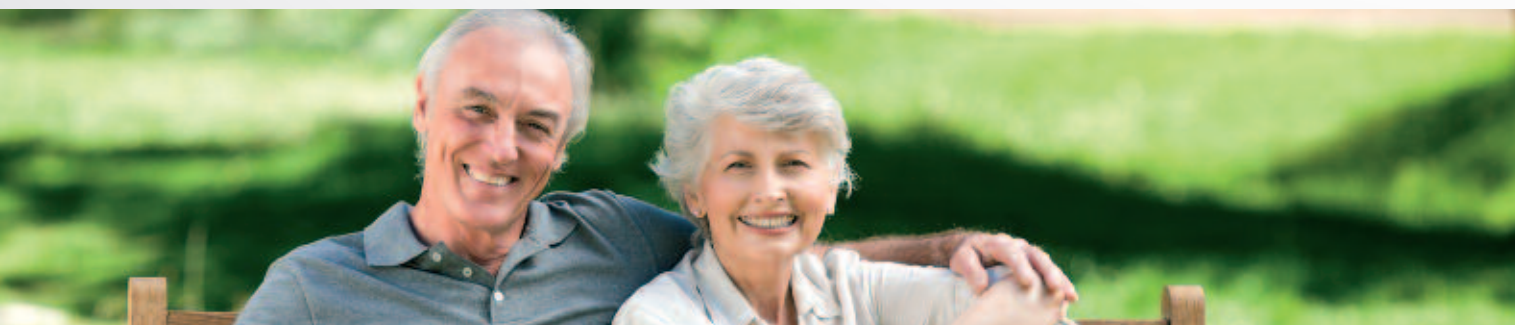
#### Network of OTP Bank Nyrt.

The branch network of OTP Bank Nyrt. has a major role in keeping contact with members. Hence the members of the OTP Pension Fund can manage their fund-related affairs with the help of the most extended bank branch network of Hungary.

#### Invoice letter, tax certificate

In compliance with the provisions of law, OTP Pension Fund informs the fund members in writing, once a year, about their account and the turnover thereon during the subject year.

In addition to this, the Fund sends to its members the actual data necessary to claim tax refund as well as payment checks if required in each year.



## 6.8. A munkáltatói tagokkal történő kapcsolattartás módja

A személyes és a telefonos ügyfélszolgálat igénybevételén túl egy **munkáltatói portál** áll a munkáltatók rendelkezésére, melynek segítségével a havi bevallások gyorsan, biztonságosan, költségmentesen, azonnali ellenőrzéssel online közlekedtethetőek: [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu).

## 6.8. Keeping contact with the employer members

In addition to the personal customer services office and call centre, there is an **employer's portal** at the disposal of employers through which the monthly returns can be forwarded safely, free of charge, with immediate verification: [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu).

## 7. Miért érdemes az OTP Nyugdíjpénztárt választani?

### 7.1. Munkáltatók számára

- A beléptetéssel kapcsolatos adminisztrációban a Pénztár szükség esetén teljes körű segítséget nyújt magasan képzett vállalati kapcsolattartóink segítségével.
- Munkáltatói portálon keresztül bevallás lehetősége.

### 7.2. Munkavállalók számára

- Személyre szabott befektetés: kockázatvállalási hajlandóságától függően hat választható portfólió, tetszőleges számú portfólióváltás mellett.
- Egyenleg- és forgalomlekérdezés az interneten keresztül.
- Gyors elszámolási rendszer a megtakarítás kifizetésekor.
- Az OTP Nyugdíjpénztár tagjai az OTP Bank Nyrt. folyószámlahitelét 1,5%-os kamatkedvezményvel vehetik igénybe.
- Anyagi segítség az aktív évek alatt is: tagi kölcsön, személyi kölcsön.
- Nyugdíj-kalkulátorunk segít eldönteni, hogy a várható nyugdíj megtakarítása elegendő lesz-e az elképzelt, boldog, idős éveikhez: [www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu)

## 7. Why to choose OTP Pension Fund?

### 7.1. Employers

- If necessary, the highly qualified corporate account officers of the Fund provide comprehensive assistance in the administration related to joining the fund.
- Possibility of sending returns through the employer's portal.

### 7.2. For employees

- Customized investment: six portfolios to choose from depending on risk appetite and as many portfolio changes as required.
- Balance and turnover query online.
- Quick clearing system at the time of the disbursement of the savings.
- The members of the OTP Pension Fund have access to the OTP Bank Nyrt's overdraft facility with a 1.5% interest allowance.
- Financial assistance also during active years: member's loan, personal loan.
- The pension calculator helps in deciding whether the expected pension will be enough to enjoy serene retirement years as planned: [www.boldognyugdijasok.hu](http://www.boldognyugdijasok.hu)

## Felkeltettük érdeklődését?

Az OTP Nyugdíjpénztárról, a belépés feltételeiről részletesen informálódhat:



### OTP NYUGDÍJPÉNZTÁR

1051 Budapest, Nádor utca 16.  
Levelezési cím: 1370 Budapest, Pf. 369  
Ügyfélszolgálat: +36 1 3666 555  
Internet: [www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu), [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu),  
[www.facebook.com\otponyp](https://www.facebook.com/otponyp)  
E-mail: [info@otpnyugdij.hu](mailto:info@otpnyugdij.hu)

A jelen tájékoztatás nem minősül ajánlattételnek, részletes információkért érdeklődjön az OTP Nyugdíjpénztárnál!

## Have we piqued your interest?

You can get detailed information about OTP Pension Fund and the conditions of joining the fund at:



### OTP PENSION FUND

H-1051 Budapest, Nádor utca 16.  
Mailing address: H-1370 Budapest, Pf. 369  
Customer services: +36 1 3666 555  
Internet: [www.otpnyugdij.hu](http://www.otpnyugdij.hu), [www.otpportalok.hu](http://www.otpportalok.hu),  
[www.facebook.com\otponyp](https://www.facebook.com/otponyp)  
E-mail: [info@otpnyugdij.hu](mailto:info@otpnyugdij.hu)

This information does not constitute an offer, for detailed information please contact OTP Pension Fund!

## Tudta Ön?

- Tudta Ön, hogy az egy főre folyósított átlagos állami nyugdíj és egyéb ellátás havi szinten alig haladja meg a 100.000 Ft-ot? Ön szerint ez elegendő ahhoz, hogy nyugodtan élje nyugdíjas éveit?
- Tudta Ön, hogy Magyarországon a nyugdíjas korúak száma drasztikusan nő és a születések száma csökken?
- Tudta Ön, hogy a férfiak 14, a nők pedig 18 évet élnek a nyugdíjkorhatár elérése után és ebből csak 6 évet töltenek egészségben? Úgy gondolja az állami nyugdíj elegendő lesz a megélhetéshez?
- Tudta, hogy van egy olyan hosszú távú befektetési forma, mellyel majd kiegészítheti nyugdíját, amely akár havi 5.000 Ft-os megtakarítással is elindítható?
- Tudta, hogy az önkéntes nyugdíjpénztár az egyik legolcsóbb megtakarítási forma, mely nem igényel pénzügyi befektetési ismereteket?
- Tudta Ön, hogy az önkéntes nyugdíjpénztári számlán elhelyezett befizetéseket névre szóló számlán írjuk jóvá?
- Tudta, hogy a pénztári befizetéseket (mind az egyéni, mind a munkáltatói) az állam 20%-os adó-visszatérítésben részesíti?
- Tudta Ön, hogy a pénztári befektetések hozamát nem terheli sem személyi jövedelemadó, sem kamatadó és szociális hozzájárulás sem?
- Tudta Ön, hogy a munkáltatójától is kérheti cafeteria juttatás formájában az önkéntes nyugdíjpénztári befizetést?
- Tudta Ön, hogy 3 éves tagsági jogviszony után kedvezményes tagi kölcsönben részesülhet (kamat: folyósításkori jegybanki alapkamat +5%) és ez a másik pénztárból átlépként is megilleti?
- Tudta Ön, hogy 10 éves tagsági viszony után kedvezményes személyi kölcsönt igényelhet az OTP Bank Nyrt-től?
- Tudta Ön, hogy kockázatvállalási hajlandóságának megfelelően 6 különböző kockázatú befektetési csomag közül választhat?
- Tudta Ön, hogy ha havi 10.000 Ft-ot takarít meg 20 éven át, akkor megtakarítása a 4,5 millió Ft-ot is meghaladhatja?
- Tudta Ön, hogy a nyugdíjpénztári megtakarítás örökölhető, illetve kedvezményezett jelölhető, így megtakarítása nem vész el?
- Tudta Ön, hogy nyugdíjasként járadékot is igényelhet, és halála esetén a megtakarításból megmaradó rész örökös(ei), illetve kedvezményezettje(i) részére kifizetésre kerül?

## Did you know?

- Did you know that the average per capita state pension and other benefits paid are hardly higher than HUF 100,000 per month? Do you think that this amount is enough to ensure stress-free retirement years?
- Did you know that the number of persons of retirement age is increasing dramatically in Hungary while the number of births is plummeting?
- Did you know that men usually live for 14 and women live for 18 years after reaching retirement age and they are healthy only during 6 of those years? Do you think that state pension will cover the costs of living?
- Did you know that there is a long term investment form by which you will be able to supplement your pension and which can be started with even a monthly saving of HUF 5,000?
- Did you know that the voluntary pension fund is one of the cheapest forms of savings which does not require the knowledge of financial investments?
- Did you know that the payments made to the voluntary pension fund account are credited onto a registered account?
- Did you know that you receive 20% tax return from the state on your payments to the pension fund (even if it is paid by you or your employer)?
- Did you know that the yield generated by the fund investments is exempt of personal income tax, interest tax and healthcare contribution?
- Did you know that you can ask the payment of the voluntary pension fund contribution as a cafeteria element from your employer?
- Did you know that you may receive a preferential member's loan after 3 years of membership (interest: at the time of the loan payment base rate of the central bank +5%) and you are entitled to this even if you come from another pension fund?
- Did you know that you may apply for a preferential personal loan after 10 years of membership from the OTP Bank?
- Did you know that you can choose from among 6 investment portfolios of different risk in accordance with your risk appetite?
- Did you know that if you save HUF 10,000 per month for the next 20 years your savings may exceed HUF 4,500,000?
- Did you know that the pension fund savings can be inherited and a beneficiary can be appointed, thus your savings will not be lost?
- Did you know that as a pensioner you can apply for annuity and in case of your death the remaining part of your savings will be paid to your heir(s) or the beneficiary(ies)?